

Z a t w e e f c h u U w i s e s .

Nr. 43. Zettortdeenä 28tä Oktober 1837.

N o N e r r e t a s .

Lauku augli muhsu draudse zittäs weetas puss-
lihdst, un zittäs gan flitti isdemuschees, tikkai
ausas wiffur brangi stahweja. Dascham fain-
neekam no fawa lauka, fo tahrps bija pobstijis,
pawaffarä labba teefa bij jaisarr, un ar waffa-
rajeem jaapfehj. Kur tahrps isgahjuscha rud-
dent ne bij rudsus maitojis, tur tee itt labbi
stahweja, wiffwairak angstakös laufös; bet
kurreeem semmi lauki, tee sinnaams no teem plah-
we wairak lahtschaufas un smilgas, ne ka ru-
dsus, un Suffejeescheem schis gads irr tik
gruhts, ka ne spehj faruus behrmus us muischas-
foblu suhtiht, bet irr apuehmuschees, scho reis
tohs mahjäs mahziht, kur sinnaams tik labbi ne
isdohfees. — Meeschi buhtu labbi gan bijuschj,
ja pee zitteem ne buhtu fehshana zaur leetus-
laiku lohti aiskawejusfees, un ja ir pee schihs
labbibas ne buhtu maß tahrps atraddees, kas
falmös bija redsams, un stobbrus pee paschas
saknes nozirte, tä ka schee, wiffwairak kur tee
plahnaki bija gan zettorta datta pee semmes gul-
leja. Linni retti kur ittim labbi. Wohku ma-
sums, pluhmes pawiffam ne, un dahrsu-saknes
bet wiffwairak kahposti ne wiffai isdemuschees.
Kartuppeli, kas agri tappe dehsteti, fapue
semme, un kur arri labbak bij noauguschj, tur
no tahm stiprahm falmahm 19tä un 20tä Sep-
tember tappe aisknenti, tä ka labba datta no
teem pobstia gahjuschi. — Pee schihs beidsa-
mas ruddens-fehjas tas negantais rudsu-tahrps
muhs atkal beedeja, jo pee arschanas wehl
wairak weetas to semme redseja, ne ka pehrn.
Par to lautini apbihjahs, un pawilzinaja faruu
fehshamu, tä ka daudsi tikkai pirmä Septem-
bera neddelä fehja, un zitti tik wehl 20tä Sep-
tember faruu fehshamu beidse, jehschu zitteem

gaddeem scho darbu wiff mehds isdarriht jau-
nu un wezzu Behrtuku starpä, woi pahri dee-
nas wehlat. Slimmibas arr scho un daschu
zittu lauka darbu aiskaweja, jo daudß laudis
pee mums sirga un mirre ar karstumu un weh-
dera-fehrgu. Tapchz nu arri lauki pee mums
wehl naw tik labbi eesehlsuchi, ka gon ap scho
laiku waijadsetu buht. Gan arri lautini me-
fleja wiffabi faruu sehjumu no jaunas pobsti-
shanas isfargah. Daudsi fajanze pee laika
faruu fehllu ar wairwareem, ka Uwihses tikke
mahzihts; zitti tai peelikka tschachnakus (kiplo-
kus), jeb to apflazzinjaja ar winnu fullu. Leischös
zits kungs likte tahrpus nolassiht no laudin,
kas tomehr ar teem ween warreja notikt, kas
pa wirsu bij redsami. Zits atkal likte faruu
lauku ar ffudru-puhteem apwest, — us puh-
raweetu pa 4 pubreem — kas us teem iswaggo-
teem tschetrifantaineem gabbaleem masas kohpi-
näs tikke isbehrti, un kas schohs tahrpus apch-
doh. Redseim us preekschu, kursch nu lab-
bak buhs trahpijis! Bet to jaw taggad ar preeku
warram fazziht, ka muhsu mallä, — lai irr
zitta weetina plahna un raiba isffattahs, —
tomehr ne kur ne reds laukus leeleem gabbaleem
itt plikki noehstus, tä ka pehrn kur Leischu mu-
schas pa pahri simtu pubreem, un pee mums
irr dascham labbam fainneekam 4 lihdß 8 puh-
ruweetas bij jaisarr un kur retti tikkai kahß
bija kam tahrps itt ne kahdu stahbi ne buhtu
darrijis. — Lai Deemu luhdsam, ka winsch
muhsu jaunu sehjumu sehch!igi apfargatu, un
wisseem semmes-kohpejeem palihdsetu, to ar
saktu baudiht, fo winsch no tehwa miehlestibas
teem peemettis! —

Schogadd tamü paschä deenä un stundē, ka
pehrn, prohti 6tä Oktober redsejam flaisu see-
mela-gaischumu, bet kas wairak us waffara-

puffi stahweja un to pehrneju tomehr ne panah-
ze wijs sfaistumâ.

W — r.

J a u n a s i n n a .

Pahri gaddus Illustes aprinka sahdsibas un
warras-darbi bij mittejuschees, bet scho gadd'
tur atkal jauna nedrohseha dsihwe rahdijahs;
jo ap jauneem Jahneem Jaunas Lassu-mui-
schas frohgs, us leclzella 4 werstes no Illus-
stes, tappe islaupihst un frohga eedsihwotaji
neschehligi fadausiti, un ne ilgi pehz tam arri
zittâ frohgâ pee Daugawas mallas stary Illusti
un Jehkabstattu effoht laupischana notikkusi,
un wehl zittâ frohgâ winn puff Dinaburgas
kabhdam baggatam no Nihgas nahbdanam
Schidam, kas tur nakti gullejis, dauds naudas
ar warru effoht atnemta. Tur pateesi nelaimi-
ga weeta. Kursenne tur schaura; tsehtru
gubernementu rohbeschi pafchâ gallâ faeet, un
blehscheem tadehl weegla leeta, no weena gu-
bernementa ohtrâ eemukt, bet mekletajeem jo
grubti, winnus rohkâ dabbuht. —

10tâ September Dinaburgas pilssehtâ bija
ugguns-grehts. Jaunâ ahrspilssehtâ ugguns
bij zehlees jaunâ brangâ nammâ ar 2 behni-
neem, fo namneeks pahri deenas papreeksch
par 1000 Dukateem buhtu warrejis pahrdoh.
Pee stipri puhdamâ wehja lihds semmei nobeg-
ga, un leela laime irr, ka tee ruhpiigi dscheseji,
ugguni pa trim stundehm apturreja, tâ ka ne
warreja tablaki isplattitees. — * *

Arri nesinnoht, zilweks, tu ar ta-
weem darbeem Deewa padoh=
meem kalpo.

(Stahsts.)

Kalnu gans ar feewu un trim behrneem led-
dus kalnu leijâs mahjoja, kâ ap waffaras laiku
mehds darriht. Tas prahwakajs no teem behr-
neem bija puifis, aston gaddus wezz, eeschel-
jams nabbadsinsch, no masahm deenahm tahds
nejehga ar mulka prahtu. Ohtram dehlam arri
walloda bija panemta. Tikkai tas treschais

behrns, kas pehz sawa wezzuma trihs gaddus
skaitija, tam Deews wesselu prahtu un wesse-
las meefinas dahwinajis, ka nabbageem wez-
zakeem warretu preeku sohliht, kad buhschoht
usaudsis. Rahdâ deenâ, kad behrni wiffi trihs
ne zil tabt no kalna mahjahm spehleja, are!
atffreen leels farkandseltens ehrglis no kalneem
nahkocht, apehno behrnus ar saweem spahrneem,
fagrabhj to masinu no teem, un nu prohjam
ar schiglu behgfschanu us sawu perrekli. Behr-
ni nahk mahjâs, diwi ween. Kur tas masais
effoht palizzis, tas mahtei kriht us firdi, sah
behrnus isklaufinah, bet kas to warr dabbuht
sinnaht, weens irr mulkis, ohtrs mehms. Ab-
bi behrni gan zaur nosihmeschanu mekle sinnu
doh, kâ tas bijis. Tas mehminsich firdsbai-
ligs istruhfschanas sihmes dohd, un noffummis
zaur affarahm attaisa faspesstu firdi. Bet tas
nabbadsinsch kam mulka prahts, tas danzoja,
kleedse un ehromojahs preeku pilns, itt kâ leela
laime buhtu notikkusi. Tomehr arri nosihmeja,
ka schahds tahds schigli effoht atnahjis, nosud-
duscham behrnam ap faklu effoht krittis ar mih-
tu prahtu, un to pee sawu firdi speedis. Mah-
te ne warreja isdabbuht tur behrns palizzis. Wez-
zaki mekleja un mekleja wiffu deenu, bet kas
nohst, tas nohst. Nahkofchâ rihtâ sawu mekle-
fschanu no jauna eefahze, behrni bija lihds, —
redsi! tad winni nomannija breefningu leclu
putnu kas teem pah galwu pahrfreen. Bet
tahds putns tur newa retta leeta. Tikkai par
to brihnijahs tehws un mahte ka tas masaks
behrns, tas mehminsich, scho putnu eeraugdams
ar bailigu skannu pee tehwa peetwerrahs. Oh-
trahs atkal sahze lehkt un danzohht un sawus ehr-
mus taifih itt kâ waffar, kad mahte wajzaja.
Nu tehvam prahtâ schahwahs, kahdu breef-
migu gallu behrninsch buhschoht atraddis, ka
warr buht schis spehreis putns winnu effoht
aisneffis. Bet nu arri glahfschana weltigs darbs,
deena un nakts pagahjufi, kas nu wehl no nab-
baga behrna buhs atlizzees! Paleezini no win-
na meefinas.

Bet Deews spehj wiffu darriht. Kad winsch
runna tad tas noteek, kad winsch pawehl, tad

tas tur stahw. Urri par scho behrniu bija gabdajis. Uffrehe putns ar laupitu behrnu, stipri wiinu turroht naggôs un deggonâ. Us sawu perrekli behdse prohjam. Behrns brehze. Kalnu kasu bissineeks ihsti usmannija us weenu kalnukasû kahdai klinti klahst stahwedams. Leels putns garram frehje gaisu ar spahrneem fittoht. Bet jehgeris behrna brehkschanu dsir-debams greeschahs atpakkal un rangi tur putns patlabban us perrekli sahze liddinadamees nolai-stees. Schauschalas bissineekam usgahje, jo tas ehrglis behrnu naggôs turreja. Bes ilgâs apdohmaschanas, kalnu kasu aismirsdams, kluffi-nam sawu darbu Deewam pawehl, knaschi pee-leek bissi pee waigu klahst, schahwens sprahgt ahra, un putns kriht us klinti. Muddigi bissi-neeks uslahpj us to afminu kalnu, firds win-nam no preeka un bailes puksteja, effur gulleja tas spittals ar lohdi zaur zaurim schauts! Druszia wehl rahwahs. Behrniasch bija dsihws putnu naggôs; jehgeris to iswilke ahra, ar neisfakkamu preeku to lihds nehme mahjas. Sahnds un elkonâ ehrglis behrnu bija eewainojis, bet ne ta, ka no wahim buhtu warrejis nomirt. Pehz deenas un nakts schim wihram isweizahs behrnu wezzakus usmekleht. Tanni pascha azzumirkli, kad behrna tehnam tahs bailigas dohmas prahâ nahze, ka spehrejs putns to buh-schoht aizgrabhis, tanni pascha azzumirkli arri glahbejs jaw us zellu bija ar to isglahbtu behr-ninu. Winsch mahtes rohkahm to atdewe. Tik brihnischfigi daudsreis Deewa swehta us-raudsichana pee zilweku behrnu glahbschanas tohp sinnama.

B...m.

Teefas fluddinaschanas.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp no Krohna Bahrbales pagasta teefas wiffi tee kam kahdas taisnas parradu prassichanas pee ta no-mirruscha Krohna muishas Nisorges fainneeka Katsch-pawel Andreja jeb pee wiina atlikfuschas mantas buhtu, usazinati: 4 neddelu starpâ, un wisweh-

lak lihds 17tu Nowember f. g. pee saudeschanas sa-was teefas ar skaidrahm parahbischanam pee schihb pagasta teefas peeteiktees, jo tad ta peeminueta manta uhrupê tiks pahrdohâ. Bahrbales pagasta teefa, 20tâ Oktober 1837. 3

M. Sommer, peesehdetais.
S. Seegrün, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp no Krohna Bahrbales pagasta teefas, wiffi tee kam kahdas taisnas parradu prassichanas pee ta no-mirruscha Krohna muishas Nisorges fainneeka Ehrsgallu Jehkaba buhtu, usazinati, wiswehslak lihds 20tu Nowember f. g. ar sawahm prassichanam, un labbahm parahbischanam pee schihb pagasta tee-fas peeteiktees, jo tad wiina atlikfufe manta uhrupê tiks pahrdohâ; kas noliktâ laikâ ne peeteiktees, weh-lak wairs ne tiks klaushts un saudehs sawu teefu. Bahrbales pagasta teefa, 20tâ Oktober 1837. 3

M. Sommer, peesehdetais.
S. Seegrün, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp wiffi tee, kam kahdas taisnas prassichanas pee ta nomirruscha Wezz-Selshates fainneeka Rudgallu Krichjahna Dreimanna buhtu, pahr kurra atlikfufschu mantu inventariuma-truhtuma, magafihnes un zittu parradu deht konkurse spreesta, usazinati, lihds 25tu Nowember f. g. pee Jaun- un Wezz-Selshates pagasta teefas peeteiktees. Selshates pagasta teefa, 25tâ September 1837. 1

(S. S.) + + + Eihmann Dreimann, pagasta wezzakais.
(Nr. 41.) Fr. Hildebrand, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp no leelas Seffawas pagasta teefas wiffi tee, kam kahdas taisnas prassichanas pee ta lihdschinniga Leelas Seffawas fainneeka Nahrunu Pehtera buhtu, pahr kurra mantu konkurse spreesta, usazinati, 2 mehneschu starpâ, probti lihds 2tru Dezember. f. g. pee schihb pagasta teefas peeteiktees un sagaidiht fo teefa pehz likumeem spreedihb. Leelas Seffawas pa-gasta teefa, 2trâ Oktober 1837. 2

(L. S.) + + + Kaufu Jehfabs, peesehdetais.
(Nr. 123.) Fr. Heinz, pagasta teefas ffrihweris.

Us pawehleschanu tahs Keiserikas Majesteetes, ta Patwaldineeka wiffas Kreewu Walsis ic. ic. ic., tohp no Gaweses pagasta teefas sinnamu darrihts,

fa Gaweses Kraggu Anscha mahjäs weens rauds firgš, 4 gaddus wezš ar baltu peeri, un weena rauda fehwe 6 gaddus wezza ar baltu peeri, peekliboufchi, kam fchee firgi suddufchi, teek ušaižinati, lihds 15tu Nowember f. g. ar fšaidrahm parahbiſchanahm pee ſchihš teefas peeteiktees. Gaweses pagasta teefa, 15tā Dtktober 1837. 2
(E. S.) ††† Mattihs Roſenberg, pagasta wezzakais.
(Nr. 213.) J. Weltſohn, pagasta teefas ſcrihweriš.

Wiſſi tee, kam kahbas taiſnaš parradu praſſiſchanas pee ta nomirruſcha Leelaš Verſieles ſainmeeka Sul-lainu Fehkaba buhtu, pähr kurra mantu inventariu-ma-truhkuma, magafiſhnes un zittu parradu dehl kon-kurſe ſpreeſta, tohp ušaižinati, wiſſwehlaſ lihds 27tu Nowember f. g. pee ſchihš teefas peeteiktees un ſagai-diht ko teefa pehz liſkumeem ſpreedihs. Leelaš Verſie-leš pagasta teefa, tai 25tā September 1837. 1
††† Kriſchjahn Benzen, peefeſhetaiſ.
(Nr. 99.) H. L. Tarré, pagasta teefas ſcrihweriš.

Wiſſi tee, kam kahbas taiſnaš praſſiſchanas pee tašš atſtahtaš mantas ta nomirruſcha Udiſres ſainmeeka Spalmitu Frijš Lauenſteina buhtu, pähr kurra mantu magafiſhnes un zittu parradu labbad, konkurſe

ſpreeſta, tohp ušaižinati, lihds 8tu Dežember f. g. kaš par to weenigu un iſſlehgſchanaš terminu nolikte, ar ſawahm praſſiſchanahm pee Udiſres pagasta teefas peeteiktees, jo wehlaſ neweens ne tapš klaufihš. 1
Udiſres pagasta teefa, 8tā Dtktober 1837.
††† Frijš Schmidt, pagasta wezzakais.
(Nr. 106.) J. Jaegermann, pagasta teefas ſcrihweriš.

Diwu gaddu wezza behra fehwe pee Krohna Wirzawas Selta krohga eekſchä krukmeem ſlimma atraſta 21mā September f. g. Rā leekahš ta no ſagleem pahrdſihta un tur tad atſtahta. Kam ſchi fehwe peederr, kam buhš 6 neddelu ſtarpā pee ſchihš teefas peeteiktees, ja to ne darrihs, fehwi pagasta lahdei par labbu pahrdohš. Krohna Wirzawas pagasta teefa, 2trā Dtktober 1837. 2
Ullmann, peefeſhetaiſ.
J. Henko, pagasta teefas ſcrihweriš.

Zittas ſluddinaſchanaš.

Pehz liſkumeem ſinanu darru, fa eš katru ſwehtdeen Ambotes muifešā, un katru pirindeen tai lohpu muifešā Jagumann eſmu atrohnams. 1
G. U. Adolphi, Ambotes kirſpehles mehleriš.

Naudas, labbibas un prezzu tirguš uš plazzi. Rihgā tanni 18tā Dtktober 1837.

	Sudraba			Sudraba	
	Rb.	Kp.		Rb.	Kp.
3 rubli 60 Kap. papihru naudas geldeja	1	—	1 pohdš kannepu	—	80
5 — papihru naudaš	1	39	1 — liinu labbakas ſurtes	—	2
1 jaunš dahlberiš	1	32	1 — — ſliſtakas ſurtes	—	1
1 puhš rudſu	1	15	1 — tabaka	—	65
1 — kweeſchu	1	80	1 — dſeſeš	—	75
1 — meeſchu	1	—	1 — ſweeſta	—	1
1 — meeſchu = putrainu	1	40	1 muzza ſilku, preeſchu muzza	5	30
1 — auſu	—	55	1 — — wiſhſchnu muzza	5	50
1 — kweeſchu = miltu	2	30	1 — ſarkanaš ſahlš	6	—
1 — bihdeletu rudſu = miltu	1	50	1 — rupjaš leddainas ſahlš	5	—
1 — rupju rudſu = miltu	1	25	1 — rupjaš baldas ſahlš	4	50
1 — ſirnu	1	50	1 — ſmalakas ſahlš	4	30
1 — linnu = fehklaš	3	—	50 graſchi irr warra jeb papihres rubliš un warra nauda ſtahtu ar papihres naudu weena maſfā. —		
1 — kannepu = fehklaš	1	25			
1 — kinnenu	5	—			

W r i h w d r i k k e h t.

No juhrmallas=gubernementu augſtaš walbiſchanaš puſſeš: Hofraht von Braunſchweig, grahm. pahrluhkotiſ. No. 395.